



2ND SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO  
50 ELIZABETH II, 2001

2<sup>e</sup> SESSION, 37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
50 ELIZABETH II, 2001

## Bill 80

*(Chapter 14  
Statutes of Ontario, 2001)*

**An Act to promote  
a stable learning environment  
and support teacher excellence**

**The Hon. J. Ecker**  
Minister of Education

1st Reading	June 12, 2001
2nd Reading	June 28, 2001
3rd Reading	June 28, 2001
Royal Assent	June 29, 2001

## Projet de loi 80

*(Chapitre 14  
Lois de l'Ontario de 2001)*

**Loi favorisant la stabilité  
du milieu de l'enseignement  
et soutenant l'excellence  
des enseignants**

**L'honorable J. Ecker**  
Ministre de l'Éducation

1 <sup>re</sup> lecture	12 juin 2001
2 <sup>e</sup> lecture	28 juin 2001
3 <sup>e</sup> lecture	28 juin 2001
Sanction royale	29 juin 2001



**An Act to promote  
a stable learning environment  
and support teacher excellence**

**Loi favorisant la stabilité  
du milieu de l'enseignement  
et soutenant l'excellence  
des enseignants**

**CONTENTS**

1. Enactment of Schedules
2. Commencement
3. Short title
- Schedule A Amendments to the *Education Act* relating to instructional time, co-instructional activities, class size, jeopardy, terms of collective agreements and certain housekeeping matters
- Schedule B Amendments to the *Ontario College of Teachers Act, 1996* relating to teachers' professional learning requirements

**SOMMAIRE**

1. Édiction des annexes
2. Entrée en vigueur
3. Titre abrégé
- Annexe A Modifications apportées à la *Loi sur l'éducation* en ce qui concerne le temps d'enseignement, les activités complémentaires, l'effectif des classes, la mise en danger des études, la durée des conventions collectives et certaines questions d'ordre administratif
- Annexe B Modifications apportées à la *Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario* en ce qui concerne les exigences en matière de perfectionnement professionnel des enseignants

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Enactment of Schedules**

- 1. All the Schedules to this Act are hereby enacted.**

**Commencement**

- 2. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Schedules**

- (2) The Schedules to this Act come into force as provided in the commencement section at or near the end of each Schedule.**

**Different dates for same Schedule**

- (3) If a Schedule to this Act or any portion of a Schedule to this Act provides that it is to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the proclamation may apply to the whole or any portion of the Schedule, and proclamations may be issued at different times as to any portion of the Schedule.**

**Short title**

- 3. The short title of this Act is the *Stability and Excellence in Education Act, 2001*.**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Édiction des annexes**

- 1. Sont édictées toutes les annexes de la présente loi.**

**Entrée en vigueur**

- 2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Annexes**

- (2) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit l'article sur leur entrée en vigueur figurant à la fin ou vers la fin de chacune d'elles.**

**Différentes dates pour une même annexe**

- (3) Si une annexe de la présente loi ou une partie de celle-ci prévoit qu'elle entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à tout ou partie de l'annexe, et des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe quelle partie de celle-ci.**

**Titre abrégé**

- 3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2001 sur la stabilité et l'excellence en éducation*.**

**SCHEDULE A  
AMENDMENTS TO THE EDUCATION ACT  
RELATING TO INSTRUCTIONAL TIME,  
CO-INSTRUCTIONAL ACTIVITIES,  
CLASS SIZE, JEOPARDY,  
TERMS OF COLLECTIVE AGREEMENTS  
AND CERTAIN HOUSEKEEPING MATTERS**

**1. The *Education Act* is amended by adding the following section:**

**EDUCATION RELATIONS COMMISSION**

**Definitions**

**57.2** (1) In this section,

“lock-out” has the same meaning as in the *Labour Relations Act, 1995*; (“lock-out”)

“Part X.1 teacher” has the same meaning as in Part X.1; (“enseignant visé par la partie X.1”)

“strike”, in relation to employees who are not Part X.1 teachers, has the same meaning as in the *Labour Relations Act, 1995*; (“grève”)

“strike”, in relation to Part X.1 teachers, has the meaning set out in clause 277.2 (4) (b). (“grève”)

**Education Relations Commission**

(2) Despite the repeal of section 59 of the *School Boards and Teachers Collective Negotiations Act*, the Education Relations Commission is continued for the purposes of advising the Lieutenant Governor in Council when, in the opinion of the Commission, the continuation of a strike by board employees or of a lock-out of board employees will place in jeopardy the successful completion of courses of study by the affected pupils.

**2. (1) Subsections 170 (2.1), (2.2), (2.3) and (2.4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 3, are repealed.**

(2) Clause 170 (2.5) (c) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 3, is amended by striking out “of subsection (1), paragraph 7.2 of subsection (1), subsection (2.1) or subsection (2.2)” at the end and substituting “or 7.2 of subsection (1)”.

(3) Subsection 170 (2.8) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 3, is amended by striking out “and subsections (2.1) and (2.2)”.

**3. Subsections 170.1 (3) and (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 4, are repealed and the following substituted:**

**ANNEXE A  
MODIFICATIONS APPORTÉES À LA  
LOI SUR L'ÉDUCATION EN CE QUI CONCERNE  
LE TEMPS D'ENSEIGNEMENT,  
LES ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES,  
L'EFFECTIF DES CLASSES, LA MISE  
EN DANGER DES ÉTUDES, LA DURÉE DES  
CONVENTIONS COLLECTIVES ET CERTAINES  
QUESTIONS D'ORDRE ADMINISTRATIF**

**1. La *Loi sur l'éducation* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL  
EN ÉDUCATION**

**Définitions**

**57.2** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«enseignant visé par la partie X.1» S'entend au sens de la partie X.1. («Part X.1 teacher»)

«grève» En ce qui concerne les employés qui ne sont pas des enseignants visés par la partie X.1, s'entend au sens de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*. («strike»)

«grève» En ce qui concerne les enseignants visés par la partie X.1, s'entend au sens de l'alinéa 277.2 (4) b). («strike»)

«lock-out» S'entend au sens de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*. («lock-out»)

**Commission des relations de travail en éducation**

(2) Malgré l'abrogation de l'article 59 de la *Loi sur la négociation collective entre conseils scolaires et enseignants*, la Commission des relations de travail en éducation est prorogée pour aviser le lieutenant-gouverneur en conseil si, selon elle, la poursuite d'une grève ou d'un lock-out des employés d'un conseil compromettra le succès scolaire des élèves touchés.

**2. (1) Les paragraphes 170 (2.1), (2.2), (2.3) et (2.4) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 3 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 2000, sont abrogés.**

(2) L'alinéa 170 (2.5) c) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «ou 7.2 du paragraphe (1)» à «du paragraphe (1), de la disposition 7.2 du paragraphe (1), du paragraphe (2.1) ou du paragraphe (2.2)» à la fin de l'alinéa.

(3) Le paragraphe 170 (2.8) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par suppression de «ni aux paragraphes (2.1) et (2.2)».

**3. Les paragraphes 170.1 (3) et (4) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 4 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 2000, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Class size, secondary schools**

(3) Subject to subsection (4.4), every board shall ensure that the average size of its secondary school classes, in the aggregate, does not exceed 21 pupils.

**Exception, board resolution**

(4) A board may pass a resolution specifying that the average size of its secondary school classes, in the aggregate, may exceed 21 pupils by an amount that is equal to or less than one pupil.

**Same**

(4.1) A resolution under subsection (4) shall be passed at a meeting that is open to the public.

**Same**

(4.2) The Minister may make regulations governing resolutions under subsection (4), including but not limited to regulations,

- (a) respecting processes and timing related to the passing of a resolution under subsection (4);
- (b) respecting the period of time in respect of which a resolution under subsection (4) may apply;
- (c) specifying any matter related to the increase in the maximum average aggregate size of secondary school classes that a resolution under subsection (4) must set out or provide for;
- (d) requiring boards to implement provisions contained in a resolution under subsection (4);
- (e) requiring boards to make copies of a resolution under subsection (4) available to the public, in the manner specified in the regulation;
- (f) requiring boards to provide copies of a resolution under subsection (4) to persons specified in the regulation.

**Same**

(4.3) A regulation made under subsection (4.2) may be general or specific.

**Same**

(4.4) A board that has passed a resolution in accordance with subsections (4) and (4.1) and any regulations made under subsection (4.2) shall ensure that the average size of its secondary school classes, in the aggregate, does not exceed the maximum average aggregate class size specified in the resolution.

**Exception, permission of Minister**

(4.5) The average size of a board's classes, in the aggregate, may exceed the maximum average class size specified in subsection (1), (2), (3) or (4.4), as the case may be, to the extent that the Minister, at the request of the board, may permit.

**Same**

(4.6) In giving permission under subsection (4.5), the Minister may impose conditions and the board shall comply with those conditions.

**4. (1) Subsections 170.2.1 (1), (2) and (3) of the Act,****Effectif des classes : écoles secondaires**

(3) Sous réserve du paragraphe (4.4), chaque conseil veille à ce que l'effectif moyen de l'ensemble des classes de ses écoles secondaires ne dépasse pas 21 élèves.

**Exception : résolution du conseil**

(4) Le conseil peut, par résolution, préciser que l'effectif moyen de l'ensemble des classes de ses écoles secondaires peut dépasser 21 élèves d'un nombre égal ou inférieur à un.

**Idem**

(4.1) La résolution prévue au paragraphe (4) est adoptée lors d'une réunion publique.

**Idem**

(4.2) Le ministre peut, par règlement, régir les résolutions adoptées en vertu du paragraphe (4), notamment :

- a) traiter de leurs modalités et délai d'adoption;
- b) traiter de leur durée d'application;
- c) préciser toute question se rapportant à l'augmentation de l'effectif moyen maximal de l'ensemble des classes des écoles secondaires qu'elles doivent énoncer ou prévoir;
- d) exiger que les conseils mettent en oeuvre les dispositions qu'elles renferment;
- e) exiger que les conseils en mettent des copies à la disposition du public de la manière que précise le règlement;
- f) exiger que les conseils en remettent des copies aux personnes que précise le règlement.

**Idem**

(4.3) Les règlements pris en application du paragraphe (4.2) peuvent avoir une portée générale ou particulière.

**Idem**

(4.4) Le conseil qui a adopté une résolution conformément aux paragraphes (4) et (4.1) et aux règlements pris en application du paragraphe (4.2) veille à ce que l'effectif moyen de l'ensemble des classes de ses écoles secondaires ne dépasse pas l'effectif moyen maximal que précise la résolution.

**Exception : permission du ministre**

(4.5) L'effectif moyen de l'ensemble des classes d'un conseil peut dépasser l'effectif moyen maximal précisé au paragraphe (1), (2), (3) ou (4.4), selon le cas, dans la mesure où le permet le ministre sur demande du conseil.

**Idem**

(4.6) Le ministre peut assortir la permission qu'il donne en application du paragraphe (4.5) de conditions auxquelles le conseil doit se conformer.

**4. (1) Les paragraphes 170.2.1 (1), (2) et (3) de la**

as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 6, are repealed and the following substituted:

#### Definitions

(1) In this section,

“classroom teacher” means a teacher who is assigned in a regular timetable to provide instruction in a credit course or credit-equivalent course to pupils and includes a temporary teacher who is assigned in a regular timetable to provide instruction in a credit course or credit-equivalent course to pupils but does not include a principal or vice-principal; (“enseignant chargé de cours”)

“credit course” means a course or program in which a credit or part of a credit may be earned; (“cours donnant droit à des crédits”)

“credit-equivalent course” means a course or program that is prescribed as a credit-equivalent course by the regulations made under this section; (“cours donnant droit à des équivalences en crédits”)

“eligible program” means a credit course, a credit-equivalent course, an equivalent program or a program of special duties; (“programme admissible”)

“equivalent program” means a course or program that is prescribed as an equivalent program by the regulations made under this section; (“programme équivalent”)

“program of special duties” means a program that is prescribed as a program of special duties by the regulations made under this section. (“programme d’affectations spéciales”)

#### Minimum teaching assignments, secondary school

(2) Every board shall ensure that, in the aggregate, its classroom teachers in secondary schools are assigned to provide instruction to or supervision of pupils or to perform duties in an average of at least 6.67 eligible programs in a day school program during the school year.

#### Allocation to schools

(3) A board shall allocate to each secondary school a share of the board’s aggregate minimum eligible program obligations for a school year for all its classroom teachers.

(2) Subsection 170.2.1 (7) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 6, is repealed and the following substituted:

#### Calculation

(7) The calculation required by subsection (2) shall be based on all of the board’s classroom teachers in secondary schools and their assignments to provide instruction or supervision or to perform duties in eligible programs, on a regular timetable, during the school year.

Loi, tels qu’ils sont édictés par l’article 6 du chapitre 11 des Lois de l’Ontario de 2000, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

#### Définitions

(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«cours donnant droit à des crédits» Cours ou programme menant à l’obtention d’un crédit ou d’une fraction de crédit. («credit course»)

«cours donnant droit à des équivalences en crédits» Cours ou programme prescrit comme tel par les règlements pris en application du présent article. («credit-equivalent course»)

«enseignant chargé de cours» S’entend d’un enseignant, même temporaire, qui, dans le cadre d’un emploi du temps régulier, est affecté à l’enseignement aux élèves dans un cours donnant droit à des crédits ou un cours donnant droit à des équivalences en crédits, mais non d’un directeur d’école ou d’un directeur adjoint. («classroom teacher»)

«programme admissible» Cours donnant droit à des crédits, cours donnant droit à des équivalences en crédits, programme équivalent ou programme d’affectations spéciales. («eligible program»)

«programme d’affectations spéciales» Programme prescrit comme tel par les règlements pris en application du présent article. («program of special duties»)

«programme équivalent» Cours ou programme prescrit comme tel par les règlements pris en application du présent article. («equivalent program»)

#### Affectations minimales : écoles secondaires

(2) Chaque conseil veille à ce que, dans l’ensemble, les enseignants chargés de cours de ses écoles secondaires soient affectés à l’enseignement aux élèves, à leur surveillance ou à des fonctions pendant en moyenne au moins 6,67 programmes admissibles d’un programme scolaire de jour pendant l’année scolaire.

#### Répartition entre les écoles

(3) Le conseil répartit entre ses écoles secondaires ses obligations minimales totales en termes de programmes admissibles pour une année scolaire à l’égard de tous ses enseignants chargés de cours.

(2) Le paragraphe 170.2.1 (7) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 6 du chapitre 11 des Lois de l’Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Calcul

(7) Dans le calcul qu’exige le paragraphe (2), il est tenu compte de tous les enseignants chargés de cours des écoles secondaires du conseil et des programmes admissibles auxquels ils sont affectés, dans le cadre d’un emploi du temps régulier, pour dispenser un enseignement, assurer une surveillance ou exercer des fonctions pendant l’année scolaire.

**(3) Subsections 170.2.1 (9) and (10) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 6, are repealed and the following substituted:**

**Regulations**

(9) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing courses or programs, or portions of courses or programs, as credit-equivalent courses for the purposes of this section;
- (b) prescribing courses or programs, or portions of courses or programs, as equivalent programs for the purposes of this section;
- (c) prescribing programs, or portions of programs, as programs of special duties for the purposes of this section;
- (d) respecting how to count credit courses for the purposes of this section;
- (e) respecting how to count credit-equivalent courses for the purposes of this section;
- (f) respecting how to count equivalent programs for the purposes of this section;
- (g) authorizing boards, for the purposes of this section, to count equivalent programs differently than as provided under clause (f), subject to such conditions as are set out in the regulations;
- (h) respecting how to count programs of special duties for the purposes of this section;
- (i) respecting when a classroom teacher is considered to be assigned to provide instruction or supervision or to perform duties in an eligible program for the purposes of this section.

**Same**

(10) Without limiting the generality of subsection (9), a regulation made under that subsection may, for the purposes of the calculation required by subsection (2),

- (a) set maximum average numbers for which specified types of eligible programs may be counted;
- (b) set special rules for how to count specified types of eligible programs, including but not limited to rules that provide that specified types of eligible programs shall be excluded from the calculation;
- (c) set special rules for how to count eligible programs, or specified types of eligible programs, in specified kinds of circumstances, including but not

**(3) Les paragraphes 170.2.1 (9) et (10) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 6 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 2000, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Règlements**

(9) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des cours ou des programmes, ou des parties de cours ou de programmes, comme cours donnant droit à des équivalences en crédits pour l'application du présent article;
- b) prescrire des cours ou des programmes, ou des parties de cours ou de programmes, comme programmes équivalents pour l'application du présent article;
- c) prescrire des programmes, ou des parties de programmes, comme programmes d'affectations spéciales pour l'application du présent article;
- d) traiter de la manière de compter les cours donnant droit à des crédits pour l'application du présent article;
- e) traiter de la manière de compter les cours donnant droit à des équivalences en crédits pour l'application du présent article;
- f) traiter de la manière de compter les programmes équivalents pour l'application du présent article;
- g) autoriser les conseils, pour l'application du présent article, à compter les programmes équivalents d'une manière différente de celle prévue en application de l'alinéa f), sous réserve des conditions qu'énonce le règlement;
- h) traiter de la manière de compter les programmes d'affectations spéciales pour l'application du présent article;
- i) traiter des cas où les enseignants chargés de cours sont considérés comme étant affectés à l'enseignement, à la surveillance ou à des fonctions dans des programmes admissibles pour l'application du présent article.

**Idem**

(10) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (9), les règlements pris en application de ce paragraphe peuvent, aux fins du calcul qu'exige le paragraphe (2) :

- a) fixer les nombres moyens maximaux qui entrent dans ce calcul pour des genres précisés de programmes admissibles;
- b) fixer des règles particulières régissant la manière de tenir compte dans ce calcul de genres précisés de programmes admissibles, notamment des règles prévoyant leur exclusion du calcul;
- c) fixer des règles particulières régissant la manière de tenir compte dans ce calcul des programmes admissibles, ou de genres précisés de programmes

limited to circumstances relating to,

- (i) pupil attendance levels,
- (ii) class size,
- (iii) patterns of teacher assignments.

**(4) Section 170.2.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 6, is amended by adding the following subsection:**

**Interpretation**

(17) Nothing in this section or the regulations made under this section shall be construed as a limit on the amount of supervision or instruction in an eligible program to which a board may assign classroom teachers.

**5. Clause 230 (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 7, is amended by striking out “subsections 170 (2.1) to (2.8)” at the end and substituting “subsections 170 (2.5) to (2.8)”.**

**6. Paragraph 2 of subsection 230.1 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 7, is amended by striking out “subsections 170 (2.1) to (2.8)” at the end and substituting “subsections 170 (2.5) to (2.8)”.**

**7. Subsections 264 (1.2) and (1.3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 17, are repealed.**

**8. Subsections 265 (2), (3) and (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 11, section 18, are repealed and the following substituted:**

**Co-instructional activities**

(2) In addition, it is the duty of a principal, in accordance with the board plan to provide for co-instructional activities under subsection 170 (1), to develop and implement a school plan providing for co-instructional activities.

**School council**

(3) The principal shall consult the school council at least once in each school year respecting the school plan providing for co-instructional activities.

**9. The Act is amended by adding the following section:**

**Terms of collective agreements**

**277.11** (1) The first collective agreement between a board and a designated bargaining agent for a teachers' bargaining unit that is entered into after July 1, 2001 shall provide that the agreement expires on August 31, 2004.

admissibles, dans des circonstances précisées, notamment des circonstances se rapportant à ce qui suit :

- (i) les taux de fréquentation scolaire,
- (ii) l'effectif des classes,
- (iii) les tendances en ce qui concerne les affectations des enseignants.

**(4) L'article 170.2.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 6 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Interprétation**

(17) Ni le présent article ni ses règlements d'application n'ont pour effet de limiter le temps de surveillance ou d'enseignement compris dans un programme admissible auquel les conseils peuvent affecter des enseignants chargés de cours.

**5. L'alinéa 230 b) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 7 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «paragraphe 170 (2.5) à (2.8)» à «paragraphe 170 (2.1) à (2.8)».**

**6. La disposition 2 du paragraphe 230.1 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 7 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «paragraphe 170 (2.5) à (2.8)» à «paragraphe 170 (2.1) à (2.8)».**

**7. Les paragraphes 264 (1.2) et (1.3) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 17 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 2000, sont abrogés.**

**8. Les paragraphes 265 (2), (3) et (4) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 18 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 2000, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Activités complémentaires**

(2) Il incombe également au directeur d'école d'élaborer et de mettre en oeuvre un plan d'activités complémentaires pour l'école, conformément à celui dressé par le conseil en application du paragraphe 170 (1).

**Conseil d'école**

(3) Le directeur d'école consulte le conseil d'école au moins une fois par année scolaire au sujet du plan d'activités complémentaires de l'école.

**9. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Durée des conventions collectives**

**277.11** (1) La première convention collective qu'un conseil et un agent négociateur désigné concluent pour une unité de négociation d'enseignants après le 1<sup>er</sup> juillet 2001 prévoit qu'elle expire le 31 août 2004.

**Same**

(2) Subsection (1) applies even if the collective agreement would have a term of less than one year as a result.

**Same**

(3) Every subsequent collective agreement between a board and a designated bargaining agent for a teachers' bargaining unit shall provide for a term of operation of three years, beginning September 1 of the year in which the previous collective agreement expired.

**Same**

(4) Despite subsection 58 (2) of the *Labour Relations Act, 1995*, no agreement may be entered into to continue the operation of a collective agreement between a board and a designated bargaining agent for a teachers' bargaining unit or of any provisions of such an agreement beyond August 31, 2004 and any renewal provision in a collective agreement that purports to do so shall be deemed to be void.

**Same**

(5) A collective agreement that does not provide for expiry in accordance with subsection (1) or for a term of operation in accordance with subsection (3) shall be deemed to provide for it.

**10. Section 277.12 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 122, is repealed.**

**11. Subsection 277.13.1 (8) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 122, is repealed.**

**12. Section 277.21 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 122, is repealed.**

**Commencement**

**13. This Schedule comes into force on the later of the day the *Stability and Excellence in Education Act, 2001* receives Royal Assent and July 1, 2001.**

**Idem**

(2) Le paragraphe (1) s'applique même si la convention collective devait en conséquence avoir une durée de moins d'un an.

**Idem**

(3) Toute convention collective subséquente qu'un conseil et un agent négociateur désigné concluent pour une unité de négociation d'enseignants prévoit une durée de trois ans à compter du 1<sup>er</sup> septembre de l'année pendant laquelle la convention précédente a expiré.

**Idem**

(4) Malgré le paragraphe 58 (2) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, il ne doit être conclu aucune entente prévoyant la prorogation de l'application d'une convention collective conclue entre un conseil et un agent négociateur désigné pour une unité de négociation d'enseignants ou de l'application de l'une quelconque de ses dispositions au-delà du 31 août 2004 et toute disposition de reconduction de cette convention qui vise un tel effet est réputée nulle.

**Idem**

(5) La convention collective qui ne prévoit pas la date d'expiration mentionnée au paragraphe (1) ou la durée mentionnée au paragraphe (3) est réputée la prévoir.

**10. L'article 277.12 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 122 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé.**

**11. Le paragraphe 277.13.1 (8) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 122 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé.**

**12. L'article 277.21 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 122 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé.**

**Entrée en vigueur**

**13. La présente annexe entre en vigueur le dernier en date du jour où la *Loi de 2001 sur la stabilité et l'excellence en éducation* reçoit la sanction royale et du 1<sup>er</sup> juillet 2001.**



**SCHEDULE B  
AMENDMENTS TO THE  
ONTARIO COLLEGE OF TEACHERS ACT, 1996  
RELATING TO TEACHERS' PROFESSIONAL  
LEARNING REQUIREMENTS**

**1. Section 1 of the *Ontario College of Teachers Act, 1996*, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 161, is further amended by adding the following definitions:**

“minimum course criteria” means the minimum criteria established by the regulations that a course shall meet in order to be approved as a professional learning course; (“critères minimaux”)

“professional learning course” means a course that is approved under clause 24.1 (8) (b) or 24.3 (1) (b) as a professional learning course; (“cours de perfectionnement professionnel”)

“professional learning requirements” means the professional learning requirements specified in subsection 24.6 (2) that a member shall fulfil in order to maintain his or her certificate of qualification and registration; (“exigences en matière de perfectionnement professionnel”)

“provider” means a person or an entity that is approved under clause 24.1 (8) (a) or 24.3 (1) (a) as a provider of professional learning courses; (“fournisseur”)

**2. Paragraph 6 of subsection 3 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

6. To provide for the ongoing education of members of the College, including professional learning required to maintain certificates of qualification and registration.

**3. (1) Subsection 23 (2) of the Act is amended by striking out “Subject to” at the beginning and substituting “Subject to subsection (2.1) and to”.**

**(2) Section 23 of the Act is amended by adding the following subsection:**

Same

(2.1) The register shall not contain any information concerning the professional learning courses that a member has completed, is undertaking or has yet to complete except where that information is included as part of a term, condition or limitation referred to in clause (2) (b).

**4. The Act is amended by adding the following Part:**

**PART III.1  
PROFESSIONAL LEARNING**

Professional Learning Committee

**24.1** (1) A committee called the Professional Learning Committee is established.

**ANNEXE B  
MODIFICATIONS APPORTÉES À LA  
LOI DE 1996 SUR L'ORDRE DES ENSEIGNANTES  
ET DES ENSEIGNANTS DE L'ONTARIO  
EN CE QUI CONCERNE LES EXIGENCES  
EN MATIÈRE DE PERFECTIONNEMENT  
PROFESSIONNEL DES ENSEIGNANTS**

**1. L'article 1 de la *Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario*, tel qu'il est modifié par l'article 161 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :**

«cours de perfectionnement professionnel» Cours qui est approuvé comme tel en application de l'alinéa 24.1 (8) b) ou 24.3 (1) b). («professional learning course»)

«critères minimaux» Les critères minimaux fixés par règlement auxquels un cours satisfait pour pouvoir être approuvé comme cours de perfectionnement professionnel. («minimum course criteria»)

«exigences en matière de perfectionnement professionnel» Les exigences en matière de perfectionnement professionnel énoncées au paragraphe 24.6 (2) auxquelles un membre satisfait pour conserver son certificat de compétence et d'inscription. («professional learning requirements»)

«fournisseur» Personne ou entité qui est approuvée comme fournisseur de cours de perfectionnement professionnel en application de l'alinéa 24.1 (8) a) ou 24.3 (1) a). («provider»)

**2. La disposition 6 du paragraphe 3 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

6. Prévoir la formation continue des membres, y compris le perfectionnement professionnel qu'ils doivent suivre pour conserver leur certificat de compétence et d'inscription.

**3. (1) Le paragraphe 23 (2) de la Loi est modifié par substitution de «Sous réserve du paragraphe (2.1) et de» à «Sous réserve de» au début du paragraphe.**

**(2) L'article 23 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

Idem

(2.1) Le tableau ne doit pas contenir de renseignements sur les cours de perfectionnement professionnel qu'un membre a terminés, suit actuellement ou n'a pas encore terminés, à moins que ces renseignements ne figurent dans une condition ou une restriction visée à l'alinéa (2) b).

**4. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :**

**PARTIE III.1  
PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL**

Comité du perfectionnement professionnel

**24.1** (1) Est créé un comité appelé comité du perfectionnement professionnel.

**Composition of Professional Learning Committee**

(2) The Professional Learning Committee shall be composed of,

- (a) not more than five persons who are appointed by the Minister; and
- (b) six persons who are appointed by the Council of whom,
  - (i) two persons shall be persons elected to the Council under clause 4 (2) (a),
  - (ii) two persons shall be persons appointed to the Council under clause 4 (2) (b), and
  - (iii) two persons shall be members of the College who are not members of the Council.

**Appointments under cl. (2) (a)**

(3) The Minister is not required to appoint any persons under clause (2) (a).

**Process for appointment under subcl. (2) (b) (iii)**

(4) The Council shall establish a process by which members are given an opportunity to advise the Council of their interest in being appointed to the Professional Learning Committee under subclause (2) (b) (iii).

**First appointments**

(5) With respect to the first appointments to the Professional Learning Committee, the Minister shall set a date by which all appointments to the Committee shall be made and shall notify the Council in writing of that date.

**First Council appointments not made**

(6) If the Council does not make all of its appointments to the Professional Learning Committee under clause (2) (b) by the date set by the Minister under subsection (5), the Minister and not the Council shall appoint the number of persons not appointed by the Council and subclauses (2) (b) (i) to (iii) do not apply to the Minister's appointments.

**Vacancies**

(7) Where one or more vacancies occur in the membership of the Professional Learning Committee, the members remaining in office constitute the Committee so long as their number is not fewer than the quorum.

**Duties of Professional Learning Committee**

(8) The Professional Learning Committee shall, for the purposes of professional learning requirements,

- (a) approve persons or entities as providers of professional learning courses;
- (b) approve courses as professional learning courses;
- (c) establish the procedure for applying for approval as a provider and for approval for a professional learning course;

**Composition du comité du perfectionnement professionnel**

(2) Le comité du perfectionnement professionnel se compose des personnes suivantes :

- a) au plus cinq personnes nommées par le ministre;
- b) six personnes nommées par le conseil, réparties comme suit :
  - (i) deux personnes qui sont élues au conseil en application de l'alinéa 4 (2) a),
  - (ii) deux personnes qui sont nommées au conseil en application de l'alinéa 4 (2) b),
  - (iii) deux personnes qui sont des membres de l'Ordre, mais non du conseil.

**Nominations visées à l'al. (2) a)**

(3) Le ministre n'est pas obligé de nommer qui que ce soit en application de l'alinéa (2) a).

**Modalités de nomination : sous-al. (2) b) (iii)**

(4) Le conseil fixe des modalités qui permettent aux membres de l'aviser du fait qu'une nomination au comité du perfectionnement professionnel en application du sous-alinéa (2) b) (iii) les intéresse.

**Premiers membres**

(5) Le ministre fixe la date limite de nomination des premiers membres du comité du perfectionnement professionnel et en avise le conseil par écrit.

**Cas où les premiers membres ne sont pas nommés**

(6) Si le conseil n'effectue pas toutes les nominations au comité du perfectionnement professionnel que prévoit l'alinéa (2) b) au plus tard à la date que fixe le ministre en application du paragraphe (5), le ministre, et non le conseil, nomme le nombre de personnes que le conseil n'a pas nommées et les sous-alinéas (2) b) (i) à (iii) ne s'appliquent pas aux nominations qu'il effectue.

**Vacances**

(7) Si une ou plusieurs vacances se produisent au sein du comité du perfectionnement professionnel, les membres qui restent constituent le comité à condition que leur nombre ne soit pas inférieur au quorum.

**Fonctions du comité du perfectionnement professionnel**

(8) Le comité du perfectionnement professionnel exerce les fonctions suivantes aux fins des exigences en matière de perfectionnement professionnel :

- a) il approuve des personnes et des entités comme fournisseurs de cours de perfectionnement professionnel;
- b) il approuve des cours comme cours de perfectionnement professionnel;
- c) il fixe la marche à suivre pour demander une approbation comme fournisseur et l'approbation d'un cours de perfectionnement professionnel;

- (d) conduct regular reviews of providers and professional learning courses to ensure that providers and professional learning courses continue to meet the current criteria for approval; and
- (e) perform such additional duties as are prescribed by the regulations.

**Regulations**

(9) Where regulations are made in respect of a duty referred to in subsection (8), the duty is subject to the regulations and the Professional Learning Committee shall perform the duty in accordance with the regulations.

**Transitional**

(10) Not later than a date set by the Minister, the Professional Learning Committee shall establish the procedure for applying for approval as a provider and for approval for a professional learning course and, not later than the same date, the College shall make the procedures and criteria for approval available to the public by any method it considers appropriate, subject to the regulations.

**Powers of Professional Learning Committee**

(11) The Professional Learning Committee may establish criteria for approval of persons or entities as providers and criteria for approval of courses as professional learning courses in addition to the minimum course criteria.

**Additional powers of  
Professional Learning Committee**

- (12) The Professional Learning Committee may,
- (a) establish standards for measuring the outcomes expected of members who take a professional learning course as proposed by the provider applying for approval for that course;
  - (b) require that an application for approval as a provider or for a professional learning course shall be accompanied by the fee prescribed by the by-laws for the purpose, which fee shall be for recovery of the College's administrative costs in relation to the application only;
  - (c) impose terms and conditions on approvals of providers and professional learning courses and establish the period of the approval;
  - (d) determine the procedure for conducting a review under clause (8) (d);
  - (e) determine the procedure for withdrawing its approval of a provider or for a professional learning course and may withdraw its approval of a provider or for a professional learning course in accordance with that procedure;
  - (f) exercise such additional powers as are prescribed by the regulations.

- d) il effectue des examens réguliers des fournisseurs et des cours de perfectionnement professionnel pour veiller à ce qu'ils continuent de satisfaire aux critères d'approbation en vigueur;
- e) il exerce les autres fonctions que prescrivent les règlements.

**Règlements**

(9) Les fonctions visées au paragraphe (8) sont assujetties aux règlements pris à leur égard, le cas échéant, et le comité du perfectionnement professionnel les exerce conformément à ceux-ci.

**Disposition transitoire**

(10) Au plus tard à la date que fixe le ministre, le comité du perfectionnement professionnel fixe la marche à suivre pour demander une approbation comme fournisseur et l'approbation d'un cours de perfectionnement professionnel. Au plus tard à la même date, l'Ordre met la marche à suivre et les critères d'approbation à la disposition du public par tout moyen qu'il estime approprié, sous réserve des règlements.

**Pouvoirs du comité du perfectionnement professionnel**

(11) Le comité du perfectionnement professionnel peut fixer des critères d'approbation de personnes ou d'entités comme fournisseurs et des critères d'approbation de cours comme cours de perfectionnement professionnel qui s'ajoutent aux critères minimaux.

**Autres pouvoirs  
du comité du perfectionnement professionnel**

- (12) Le comité du perfectionnement professionnel peut faire ce qui suit :
- a) fixer les normes de mesure des résultats attendus des membres qui suivent un cours de perfectionnement professionnel, tels qu'ils sont proposés par le fournisseur qui demande l'approbation du cours;
  - b) exiger que les demandes d'approbation comme fournisseur ou les demandes d'approbation des cours de perfectionnement professionnel soient accompagnées des droits prescrits à cette fin par les règlements administratifs, ces droits ne devant permettre que de récupérer les frais administratifs qu'engage l'Ordre en ce qui concerne chacune de ces demandes;
  - c) assortir de conditions l'approbation d'un fournisseur ou d'un cours de perfectionnement professionnel et fixer sa période de validité;
  - d) fixer la marche à suivre pour effectuer les examens prévus à l'alinéa (8) d);
  - e) fixer la marche à suivre pour retirer l'approbation d'un fournisseur ou d'un cours de perfectionnement professionnel et retirer son approbation conformément à cette marche à suivre;
  - f) exercer les autres pouvoirs que prescrivent les règlements.

**Regulations**

(13) Where regulations are made in respect of a power referred to in subsection (11) or (12), the power is subject to the regulations and the Professional Learning Committee shall exercise the power in accordance with the regulations.

**Expenses and remuneration**

(14) Members of the Professional Learning Committee appointed by the Minister under clause (2) (a) or subsection (6) shall be paid by the Minister such expenses and remuneration as are paid to Council members appointed under clause 4 (2) (b).

**Request for reconsideration**

**24.2** (1) If the Professional Learning Committee does not approve a person or entity as a provider or a course as a professional learning course, the person or entity making the application for approval may, in accordance with the regulations and on payment of the fee prescribed by the by-laws for the purpose, request a reconsideration of the Committee's decision and the decision shall be reconsidered by the person or body specified in the regulations and in accordance with the procedure set out in the regulations.

**Exception**

(2) Subsection (1) does not apply to a decision made by the Minister under subsection 24.3 (1) not to approve a person or entity as a provider or a course as a professional learning course.

**Transitional**

**24.3** (1) On or before June 30, 2002 or such other date as is prescribed by the regulations, the Minister may approve, for the purposes of professional learning requirements,

- (a) persons or entities as providers of professional learning courses; and
- (b) courses as professional learning courses.

**Same**

(2) The Minister may impose terms and conditions on approvals of providers and professional learning courses and establish the period of the approval.

**Same**

(3) Any person or entity or course approved by the Minister under subsection (1) shall be deemed to have been approved by the Professional Learning Committee.

**Same**

(4) Nothing in subsection (1) affects the duty of the Professional Learning Committee to approve persons or entities as providers and courses as professional learning courses under clause 24.1 (8) (a) or (b) or its powers in relation to that duty.

**Règlements**

(13) Les pouvoirs visés au paragraphe (11) ou (12) sont assujettis aux règlements pris à leur égard, le cas échéant, et le comité du perfectionnement professionnel les exerce conformément à ceux-ci.

**Rémunération et indemnités**

(14) Les membres du comité du perfectionnement professionnel nommés par le ministre en application de l'alinéa (2) a) ou du paragraphe (6) reçoivent de celui-ci la même rémunération et les mêmes indemnités que les membres du conseil nommés en application de l'alinéa 4 (2) b).

**Demande de réexamen**

**24.2** (1) Si le comité du perfectionnement professionnel n'approuve pas une personne ou une entité comme fournisseur ou un cours comme cours de perfectionnement professionnel, la personne ou l'entité qui présente la demande d'approbation peut, conformément aux règlements et sur acquittement des droits prescrits à cette fin par les règlements administratifs, demander le réexamen de sa décision, qui est alors réexaminée par la personne ou l'organisme que précisent les règlements suivant les modalités qui y sont énoncées.

**Exception**

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux décisions que prend le ministre en vertu du paragraphe 24.3 (1) de ne pas approuver une personne ou une entité comme fournisseur ou un cours comme cours de perfectionnement professionnel.

**Disposition transitoire**

**24.3** (1) Au plus tard le 30 juin 2002 ou à l'autre date que prescrivent les règlements, le ministre peut, aux fins des exigences en matière de perfectionnement professionnel :

- a) approuver des personnes ou des entités comme fournisseurs de cours de perfectionnement professionnel;
- b) approuver des cours comme cours de perfectionnement professionnel.

**Idem**

(2) Le ministre peut assortir de conditions l'approbation d'un fournisseur ou d'un cours de perfectionnement professionnel et fixer sa période de validité.

**Idem**

(3) Les personnes, entités et cours qu'approuve le ministre en vertu du paragraphe (1) sont réputés approuvés par le comité du perfectionnement professionnel.

**Idem**

(4) Le paragraphe (1) n'a aucune incidence sur la fonction du comité du perfectionnement professionnel qui consiste à approuver des personnes ou des entités comme fournisseurs et des cours comme cours de perfectionnement professionnel en application de l'alinéa 24.1 (8) a) ou b), ni sur les pouvoirs qu'il a à l'égard de cette fonction.

**List of providers and  
professional learning courses**

(5) The Minister shall make available to the public a current list of providers and professional learning courses approved under subsection (1) or shall direct the College to make the list available to the public, and the list shall be made available by any method the Minister considers appropriate.

**Withdrawal of approval**

(6) The Minister may withdraw his or her approval of a provider or for a professional learning course at any time as the Minister considers necessary.

**Delegation of powers and duties**

(7) The Minister may, in addition to his or her power under subsections 2 (4) and (5) of the *Education Act*, in writing authorize the Chair of the Council to exercise any power or perform any duty that is granted to or vested in the Minister under this section.

**Limitations**

(8) The Minister may in writing limit an authorization to the Chair of the Council made under subsection (7) in such manner as he or she considers advisable.

**References to Minister**

(9) If the Minister authorizes a person under subsections 2 (4) and (5) of the *Education Act* or subsection (7) of this section, a reference to the Minister in subsection 24.2 (2), subsection (3) of this section and subsection 24.4 (1) shall be deemed to be a reference to the person so authorized.

**Minimum course criteria**

**24.4** (1) No course shall be approved by the Professional Learning Committee under clause 24.1 (8) (b) or by the Minister under clause 24.3 (1) (b) as a professional learning course unless the course meets the minimum course criteria.

**Providers**

(2) The only person or entity that may provide professional learning courses is a provider.

**Information on application for approval**

**24.5** (1) Subject to the regulations, the College shall make available to the public by any method it considers appropriate, the current procedure for applying for approval as a provider and for approval for a professional learning course and the criteria for approval.

**Information on providers and  
professional learning courses**

(2) Subject to the regulations, the College shall make available to the public, by any method it considers appropriate, a current list of providers and professional learning courses approved by the Professional Learning Committee approved under clauses 24.1 (8) (a) and (b).

**Record of successfully completed courses**

(3) The College shall, in respect of each member, keep

**Liste des fournisseurs et des cours  
de perfectionnement professionnel**

(5) Le ministre met à la disposition du public la liste à jour des fournisseurs et des cours de perfectionnement professionnel qui sont approuvés en application du paragraphe (1) ou enjoint à l'Ordre de le faire. La liste est mise à la disposition du public par tout moyen que le ministre estime approprié.

**Retrait de l'approbation**

(6) Le ministre peut retirer son approbation à un fournisseur ou à un cours de perfectionnement professionnel lorsqu'il l'estime nécessaire.

**Délégation de pouvoirs et de fonctions**

(7) Outre les pouvoirs que lui confèrent les paragraphes 2 (4) et (5) de la *Loi sur l'éducation*, le ministre peut autoriser par écrit le président du conseil à exercer les pouvoirs ou les fonctions que lui attribue le présent article.

**Restriction**

(8) Le ministre peut restreindre par écrit l'autorisation donnée au président du conseil en vertu du paragraphe (7) de la manière qu'il estime souhaitable.

**Mention du ministre**

(9) Si le ministre donne une autorisation à une personne en vertu des paragraphes 2 (4) et (5) de la *Loi sur l'éducation* ou du paragraphe (7) du présent article, la mention du ministre au paragraphe 24.2 (2), au paragraphe (3) du présent article et au paragraphe 24.4 (1) vaut mention de cette personne.

**Critères minimaux**

**24.4** (1) Le comité du perfectionnement professionnel, en application de l'alinéa 24.1 (8) b), ou le ministre, en application de l'alinéa 24.3 (1) b), ne peut approuver comme cours de perfectionnement professionnel que les cours qui satisfont aux critères minimaux.

**Fournisseurs**

(2) Seuls les fournisseurs peuvent fournir des cours de perfectionnement professionnel.

**Renseignements sur les demandes d'approbation**

**24.5** (1) Sous réserve des règlements, l'Ordre met à la disposition du public, par tout moyen qu'il estime approprié, la marche à suivre en vigueur pour demander une approbation comme fournisseur et l'approbation d'un cours de perfectionnement professionnel, de même que les critères d'approbation.

**Renseignements sur les fournisseurs  
et les cours de perfectionnement professionnel**

(2) Sous réserve des règlements, l'Ordre met à la disposition du public, par tout moyen qu'il estime approprié, la liste à jour des fournisseurs et des cours de perfectionnement professionnel approuvés par le comité du perfectionnement professionnel en application des alinéas 24.1 (8) a) et b).

**Dossier des cours réussis**

(3) L'Ordre tient, pour chaque membre, un dossier des

a record of each core and elective professional learning course that the member has successfully completed and update the record annually.

#### Disclosure of file

(4) The Registrar shall give a member, at the member's request, a copy of each document the College has that is relevant to the member's professional learning status.

#### Professional learning requirements

**24.6** (1) Every member shall fulfil the requirements specified in subsection (2) in order to maintain his or her certificate of qualification and registration.

#### Same

(2) Every member shall successfully complete, in accordance with this Act and the regulations, every five years,

- (a) seven core professional learning courses consisting of one professional learning course from each of the seven categories of professional learning courses established by the regulations; and
- (b) seven elective professional learning courses.

#### Five-year period

(3) Subject to section 63.1 and any regulations under clause 42.1 (1) (s), the five-year period referred to in subsection (2) shall commence on January 1.

#### Failure to fulfil requirements

(4) If a member does not fulfil the requirements of subsection (2), the Registrar shall, subject to sections 24.7 to 24.11 and the regulations, suspend or cancel his or her certificate of qualification and registration and shall do so in accordance with those sections and the regulations.

#### Notice of professional learning status

**24.7** Not later than June 30 prior to the end of the five-year period by which a member shall successfully complete his or her professional learning courses, the Registrar shall send to the member,

- (a) a copy of the record kept by the College under subsection 24.5 (3) of the number and description of the core and elective professional learning courses that the member has successfully completed and shall identify the professional learning courses that the member shall successfully complete before the end of the five-year period in order to maintain his or her certificate of qualification and registration; and
- (b) a notice that the member may,
  - (i) provide evidence satisfactory to the Registrar to correct an error in the record referred to in clause (a), and
  - (ii) request a review by the Registration Appeals Committee if,
    - (A) the Registrar does not find the mem-

cours de perfectionnement professionnel obligatoires et facultatifs qu'il a réussis et le met à jour chaque année.

#### Divulgence du dossier

(4) Le registrateur remet aux membres, sur demande, une copie de chaque document en la possession de l'Ordre qui se rapporte à leur situation sur le plan du perfectionnement professionnel.

#### Exigences en matière de perfectionnement professionnel

**24.6** (1) Pour conserver son certificat de compétence et d'inscription, chaque membre satisfait aux exigences énoncées au paragraphe (2).

#### Idem

(2) Chaque membre réussit les cours suivants tous les cinq ans, conformément à la présente loi et aux règlements :

- a) sept cours de perfectionnement professionnel obligatoires à raison d'un cours parmi chacune des sept catégories de cours de perfectionnement professionnel établies par les règlements;
- b) sept cours de perfectionnement professionnel facultatifs.

#### Période de cinq ans

(3) Sous réserve de l'article 63.1 et des règlements pris en application de l'alinéa 42.1 (1) s), la période de cinq ans mentionnée au paragraphe (2) commence le 1<sup>er</sup> janvier.

#### Défaut

(4) Sous réserve des articles 24.7 à 24.11 et des règlements et conformément à ceux-ci, le registrateur suspend ou annule le certificat de compétence et d'inscription du membre qui ne satisfait pas aux exigences énoncées au paragraphe (2).

#### Notification de sa situation au membre

**24.7** Au plus tard le 30 juin précédant la fin de la période de cinq ans pendant laquelle un membre doit réussir ses cours de perfectionnement professionnel, le registrateur lui envoie ce qui suit :

- a) une copie du dossier, tenu par l'Ordre en application du paragraphe 24.5 (3), du nombre et de la description des cours de perfectionnement professionnel obligatoires et facultatifs qu'il a réussis et l'indication des cours qu'il doit réussir avant la fin de la période de cinq ans pour conserver son certificat de compétence et d'inscription;
- b) un avis l'informant qu'il peut faire ce qui suit :
  - (i) fournir une preuve que le registrateur juge suffisante pour corriger une erreur présente dans le dossier visé à l'alinéa a),
  - (ii) solliciter un examen par le comité d'appel des inscriptions si, selon le cas :
    - (A) le registrateur ne juge pas suffisante la

ber's evidence provided under subclause (i) satisfactory, or

- (B) the member wishes to provide the Committee with an explanation as to why he or she will not be able to successfully complete the outstanding professional learning courses by the end of the five-year period.

**Review under subcl. 24.7 (b) (ii)**

**24.8** (1) For the purposes of subclause 24.7 (b) (ii), a member may request a review by the Registration Appeals Committee in accordance with subsection (2).

**Request for review**

- (2) The request for review must be,
- (a) in writing;
  - (b) served on the Registrar not later than October 31; and
  - (c) accompanied by the fee prescribed by the by-laws for the purpose.

**Submissions**

(3) The request for review may be accompanied by written submissions.

**Review by Registration Appeals Committee**

(4) Where a member requests a review in accordance with subsection (2), the Registration Appeals Committee shall conduct the review.

**Exception**

(5) Despite subsection (4), the Registration Appeals Committee may refuse to conduct a review if, in its opinion, the request for review is frivolous, vexatious or an abuse of process.

**Extension of time for requesting review**

(6) The Registration Appeals Committee may extend the time for requesting a review under subsection (2) where it is satisfied that there are apparent grounds for granting relief and that there are reasonable grounds for applying for the extension.

**Same**

(7) The Registration Appeals Committee may give the directions that it considers appropriate consequent on the extension.

**Same**

(8) Directions may be given under subsection (7) to the member, to the Registrar or to both, either before or after the Registration Appeals Committee conducts the review.

**Same**

(9) Directions that may be given to the Registrar under subsection (7) include but are not limited to directions to impose specified terms, conditions or limitations on the member's certificate of qualification and registration.

preuve qu'il a fournie en vertu du sous-alinéa (i),

- (B) il souhaite expliquer au comité pourquoi il ne sera pas en mesure de réussir, au plus tard à la fin de la période de cinq ans, les cours de perfectionnement professionnel qu'il lui reste à terminer.

**Examen : sous-al. 24.7 b) (ii)**

**24.8** (1) Pour l'application du sous-alinéa 24.7 b) (ii), un membre peut solliciter un examen par le comité d'appel des inscriptions conformément au paragraphe (2).

**Demande d'examen**

- (2) La demande d'examen doit remplir les conditions suivantes :
- a) elle est présentée par écrit;
  - b) elle est signifiée au registrateur au plus tard le 31 octobre;
  - c) elle est accompagnée des droits prescrits à cette fin par les règlements administratifs.

**Observations**

(3) La demande d'examen peut être accompagnée d'observations écrites.

**Examen par le comité d'appel des inscriptions**

(4) Si le membre sollicite un examen conformément au paragraphe (2), le comité d'appel des inscriptions effectue l'examen.

**Exception**

(5) Malgré le paragraphe (4), le comité d'appel des inscriptions peut refuser d'effectuer un examen s'il est d'avis que la demande d'examen est frivole ou vexatoire ou constitue un abus de procédure.

**Prorogation du délai**

(6) Le comité d'appel des inscriptions peut proroger le délai accordé au paragraphe (2) pour demander un examen s'il est convaincu que la demande semble fondée à première vue et qu'il existe des motifs raisonnables pour demander la prorogation.

**Idem**

(7) Le comité d'appel des inscriptions peut donner les directives qu'il juge appropriées par suite de la prorogation.

**Idem**

(8) Des directives peuvent être données en vertu du paragraphe (7) au membre ou au registrateur ou aux deux, soit avant soit après l'examen par le comité d'appel des inscriptions.

**Idem**

(9) Les directives qui peuvent être données au registrateur en vertu du paragraphe (7) comprennent des directives l'enjoignant d'assortir le certificat de compétence et d'inscription du membre de conditions ou de restrictions précisées.

**Examination of documents, submissions**

(10) The Registration Appeals Committee shall ensure that the person requesting the review is given an opportunity to examine and make written submissions on any documents that the Committee intends to consider in making its decision on the review.

**No hearing**

(11) Except as provided by this section, the Registration Appeals Committee need not hold a hearing or afford to any person an opportunity for a hearing or an opportunity to make oral or written submissions before making a decision or giving a direction under this section.

**Orders**

(12) After considering the request for review, the submissions and any document that the Committee considers relevant, the Registration Appeals Committee may make an order doing one or more of the following:

1. Directing the Registrar to impose specified terms, conditions or limitations on the member's certificate of qualification and registration subject to removal of such terms, conditions or limitations upon evidence satisfactory to the Registrar that such terms or conditions have been met or that such limitations are no longer necessary.
2. Directing the Registrar that the issuance of any notice of intention to suspend or cancel or the suspension or cancellation of the member's certificate of qualification and registration be postponed for a specified period and such notices not be issued or such actions not be taken if, upon evidence satisfactory to the Registrar, the specified terms or conditions are met within that period.

**Exception**

(13) In making an order under subsection (12), the Registration Appeals Committee may not reduce the number or change the type of professional learning courses required in respect of the five-year period in question.

**Order to return fee**

(14) The Registration Appeals Committee may order that the fee paid under clause (2) (c) be returned to the person who requested the review where, in the opinion of the Committee, to do so would be appropriate in all the circumstances.

**Service of decision**

(15) The Registration Appeals Committee shall give its decision under this section in writing, with reasons, and shall serve the person who requested the review with a copy.

**Suspension of certificate**

**24.9** (1) The Registrar shall, subject to this section, section 24.11 and the regulations, suspend a member's certificate of qualification and registration if the member fails to fulfil the professional learning requirements, and

**Examen des documents, observations**

(10) Le comité d'appel des inscriptions veille à ce que la personne qui sollicite l'examen ait l'occasion d'examiner tout document que le comité a l'intention d'étudier pour rendre sa décision et de présenter des observations écrites à l'égard de celui-ci.

**Pas d'audience**

(11) Sous réserve du présent article, le comité d'appel des inscriptions n'est pas obligé de tenir d'audience ni d'accorder à qui que ce soit l'occasion d'être entendu ou de présenter des observations orales ou écrites avant de rendre une décision ou de donner une directive en vertu du présent article.

**Ordonnances**

(12) Après étude de la demande d'examen, des observations et de tout document qu'il estime pertinent, le comité d'appel des inscriptions peut, par ordonnance :

1. Enjoindre au registrateur d'assortir le certificat de compétence et d'inscription du membre de conditions ou de restrictions précisées, sous réserve de leur suppression sur présentation d'une preuve que le registrateur juge suffisante pour le convaincre qu'il a été satisfait aux conditions ou que les restrictions ne sont plus nécessaires.
2. Ordonner au registrateur que la délivrance de tout avis d'intention de suspendre ou d'annuler le certificat de compétence et d'inscription du membre ou sa suspension ou son annulation soit différée pendant une période déterminée et qu'un tel avis ne soit pas délivré ou qu'une telle mesure ne soit pas prise si le registrateur reçoit une preuve qu'il juge suffisante pour le convaincre que les conditions précisées sont remplies au cours de cette période.

**Exception**

(13) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (12), le comité d'appel des inscriptions ne peut réduire le nombre de cours de perfectionnement professionnel exigés à l'égard de la période de cinq ans en question, ni en changer le genre.

**Remboursement des droits**

(14) Le comité d'appel des inscriptions peut ordonner que les droits acquittés aux termes de l'alinéa (2) c) soient remboursés à la personne qui a sollicité l'examen s'il est d'avis que cela serait approprié dans les circonstances.

**Signification de la décision**

(15) Le comité d'appel des inscriptions remet la décision qu'il rend aux termes du présent article par écrit, accompagnée des motifs, et en signifie une copie à la personne qui a sollicité l'examen.

**Suspension du certificat**

**24.9** (1) Sous réserve du présent article, de l'article 24.11 et des règlements et conformément à ceux-ci, le registrateur suspend le certificat de compétence et d'inscription du membre qui n'a pas satisfait aux exigen-



shall do so in accordance with this section, section 24.11 and the regulations.

**Same**

(2) The Registrar shall not suspend a member's certificate of qualification and registration without first giving the member two-months notice of the member's failure to fulfil the professional learning requirements and of the Registrar's intention to suspend.

**Contents of notice of intention to suspend**

- (3) A notice under subsection (2) shall state that,
- (a) before the expiration of the two months stated in the notice, the member may provide the Registrar with evidence that the member has successfully completed the outstanding professional learning courses specified in the notice, and that the Registrar shall withdraw the notice of intention to suspend if the Registrar is satisfied with such evidence; or
  - (b) the member may request a review by the Registration Appeals Committee in accordance with subsection (5).

**Withdrawal of notice of intention to suspend**

(4) The Registrar shall withdraw the notice of intention to suspend if the Registrar is satisfied that the evidence referred to in clause (3) (a) verifies that the member successfully completed the outstanding professional learning courses specified in the notice before the expiration of the two months stated in the notice.

**Request for review**

- (5) The request for review must be,
- (a) in writing;
  - (b) served on the Registrar within 60 days after the notice under subsection (3) is served on the member; and
  - (c) accompanied by the fee prescribed by the by-laws for the purpose.

**Submissions**

(6) The request for review may be accompanied by written submissions.

**Suspension where no evidence or review**

(7) The Registrar shall suspend a member's certificate of qualification and registration where the member,

- (a) does not provide the Registrar with evidence referred to in clause (3) (a) satisfactory to the Registrar that the member successfully completed the outstanding professional learning courses specified in the notice before the expiration of the two months stated in the notice; or
- (b) does not request a review by the Registration Appeals Committee in accordance with subsection (5) before the expiration of the 60 days referred to in clause (5) (b).

ces en matière de perfectionnement professionnel.

**Idem**

(2) Le registrateur ne peut suspendre le certificat de compétence et d'inscription d'un membre sans d'abord lui donner un préavis de deux mois du défaut de satisfaire aux exigences en matière de perfectionnement professionnel et de son intention.

**Teneur de l'avis d'intention**

- (3) L'avis prévu au paragraphe (2) indique ce qui suit :
- a) avant l'expiration du délai de deux mois mentionné dans l'avis, le membre peut fournir au registrateur la preuve qu'il a réussi les cours de perfectionnement professionnel précisés dans l'avis qu'il lui restait à terminer, auquel cas le registrateur retire l'avis d'intention de suspendre le certificat s'il est satisfait de cette preuve;
  - b) le membre peut solliciter un examen par le comité d'appel des inscriptions conformément au paragraphe (5).

**Retrait de l'avis d'intention**

(4) Le registrateur retire l'avis d'intention de suspendre le certificat s'il est convaincu que la preuve visée à l'alinéa (3) a) confirme que le membre a réussi, avant l'expiration du délai de deux mois mentionné dans l'avis, les cours de perfectionnement professionnel précisés dans l'avis qu'il lui restait à terminer.

**Demande d'examen**

- (5) La demande d'examen doit remplir les conditions suivantes :
- a) elle est présentée par écrit;
  - b) elle est signifiée au registrateur dans les 60 jours qui suivent la signification au membre de l'avis prévu au paragraphe (3);
  - c) elle est accompagnée des droits prescrits à cette fin par les règlements administratifs.

**Observations**

(6) La demande d'examen peut être accompagnée d'observations écrites.

**Suspension en l'absence de preuve ou d'examen**

(7) Le registrateur suspend le certificat de compétence et d'inscription du membre qui :

- a) soit ne lui fournit pas la preuve visée à l'alinéa (3) a) qu'il juge suffisante pour le convaincre que le membre a réussi, avant l'expiration du délai de deux mois mentionné dans l'avis, les cours de perfectionnement professionnel précisés dans l'avis qu'il lui restait à terminer;
- b) soit ne sollicite pas un examen par le comité d'appel des inscriptions conformément au paragraphe (5) avant l'expiration du délai de 60 jours visé à l'alinéa (5) b).

**Notice of suspension**

(8) The Registrar shall give a member written notice of suspension where the member's certificate of qualification and registration is suspended under subsection (7), paragraph 3 of subsection 24.11 (6) or paragraph 4 of subsection 24.11 (9).

**Re-instatement**

(9) A person whose certificate of qualification and registration was suspended by the Registrar under subsection (7), paragraph 3 of subsection 24.11 (6) or paragraph 4 of subsection 24.11 (9) is entitled to have the suspension removed upon receipt by the Registrar, prior to the cancellation of the certificate, of evidence satisfactory to the Registrar that the member has successfully completed the outstanding professional learning courses specified in the notice referred to in clause (3) (a).

**Application to five-year period**

(10) The outstanding professional learning courses referred to in clause (3) (a) and subsection (9) that are successfully completed by a member may not be applied towards the member's next five-year period.

**Application of s. 34**

(11) Section 34 does not apply to a suspension under this Part.

**Cancellation of certificate**

**24.10** (1) If a member's certificate of qualification and registration has been suspended under section 24.9, paragraph 3 of subsection 24.11 (6) or paragraph 4 of subsection 24.11 (9), and the suspension has not been removed, the Registrar shall, subject to this section, section 24.11 and the regulations, cancel the member's certificate of qualification and registration 10 months after the date of the suspension and shall do so in accordance with this section, section 24.11 and the regulations.

**Same**

(2) The Registrar shall not cancel a member's certificate of qualification and registration without first giving the member two-months notice of the member's failure to fulfil the professional learning requirements and of the Registrar's intention to cancel.

**Contents of notice of intention to cancel**

- (3) A notice under subsection (2) shall state that,
- (a) before the expiration of the two months stated in the notice, the member may provide the Registrar with evidence that the member has successfully completed the outstanding professional learning courses specified in the notice, and that the Registrar shall withdraw the notice of intention to cancel if the Registrar is satisfied with such evidence; or
  - (b) the member may request a review by the Registration Appeals Committee in accordance with subsection (5).

**Withdrawal of notice of intention to cancel**

- (4) The Registrar shall withdraw the notice of intention

**Avis de suspension**

(8) Le registrateur avise par écrit le membre dont le certificat de compétence et d'inscription est suspendu en application du paragraphe (7), de la disposition 3 du paragraphe 24.11 (6) ou de la disposition 4 du paragraphe 24.11 (9).

**Remise en vigueur**

(9) La personne dont le certificat de compétence et d'inscription a été suspendu par le registrateur en application du paragraphe (7), de la disposition 3 du paragraphe 24.11 (6) ou de la disposition 4 du paragraphe 24.11 (9) a le droit de faire annuler la suspension sur réception par le registrateur, avant l'annulation du certificat, d'une preuve qu'il juge suffisante pour le convaincre que le membre a réussi les cours de perfectionnement professionnel précisés dans l'avis visé à l'alinéa (3) a) qu'il lui restait à terminer.

**Attribution à la période de cinq ans**

(10) Les cours de perfectionnement professionnel visés à l'alinéa (3) a) et au paragraphe (9) qu'il restait au membre à terminer et que celui-ci a réussis ne peuvent être attribués à sa période de cinq ans suivante.

**Application de l'art. 34**

(11) L'article 34 ne s'applique pas aux suspensions prévues par la présente partie.

**Annulation du certificat**

**24.10** (1) Dix mois après la date de la suspension, le registrateur annule, sous réserve du présent article, de l'article 24.11 et des règlements et conformément à ceux-ci, le certificat de compétence et d'inscription du membre qui a été suspendu en application de l'article 24.9, de la disposition 3 du paragraphe 24.11 (6) ou de la disposition 4 du paragraphe 24.11 (9) et dont la suspension n'a pas été annulée.

**Idem**

(2) Le registrateur ne peut annuler le certificat de compétence et d'inscription d'un membre sans d'abord lui donner un préavis de deux mois du défaut de satisfaire aux exigences en matière de perfectionnement professionnel et de son intention.

**Teneur de l'avis d'intention**

- (3) L'avis prévu au paragraphe (2) indique ce qui suit :
- a) avant l'expiration du délai de deux mois mentionné dans l'avis, le membre peut fournir au registrateur la preuve qu'il a réussi les cours de perfectionnement professionnel précisés dans l'avis qu'il lui restait à terminer, auquel cas le registrateur retire l'avis d'intention d'annuler le certificat s'il est satisfait de cette preuve;
  - b) le membre peut solliciter un examen par le comité d'appel des inscriptions conformément au paragraphe (5).

**Retrait de l'avis d'intention**

- (4) Le registrateur retire l'avis d'intention d'annuler le

to cancel if the Registrar is satisfied that the evidence referred to in clause (3) (a) verifies that the member successfully completed the outstanding professional learning courses specified in the notice before the expiration of the two months stated in the notice.

**Request for review**

- (5) The request for review must be,
- (a) in writing;
  - (b) served on the Registrar within 60 days after the notice under subsection (3) is served on the member; and
  - (c) accompanied by the fee prescribed by the by-laws for the purpose.

**Submissions**

(6) The request for review may be accompanied by written submissions.

**Cancellation where  
no evidence or review**

- (7) The Registrar shall cancel a member's certificate of qualification and registration where the member,
- (a) does not provide the Registrar with evidence referred to in clause (3) (a) satisfactory to the Registrar that the member successfully completed the outstanding professional learning courses specified in the notice before the expiration of the two months stated in the notice; or
  - (b) does not request a review by the Registration Appeals Committee in accordance with subsection (5) before the expiration of the 60 days referred to in clause (5) (b).

**Notice of cancellation**

(8) The Registrar shall give a member written notice of cancellation where the member's certificate of qualification and registration is cancelled under subsection (7), paragraph 3 of subsection 24.11 (6) or paragraph 4 of subsection 24.11 (9).

**Application for new certificate**

(9) If a member's certificate of qualification and registration is cancelled under subsection (7), paragraph 3 of subsection 24.11 (6) or paragraph 4 of subsection 24.11 (9), the member may apply for the certificate as set out in subsection 18 (1).

**Application to five-year period**

(10) The outstanding professional learning courses referred to in clause (3) (a) that are successfully completed by a member may not be applied towards the member's next five-year period.

**Review by Registration Appeals Committee**

**24.11** (1) Where a member requests a review in accordance with subsection 24.9 (5) or 24.10 (5), the Registration Appeals Committee shall conduct the review.

certificat s'il est convaincu que la preuve visée à l'alinéa (3) a) confirme que le membre a réussi, avant l'expiration du délai de deux mois mentionné dans l'avis, les cours de perfectionnement professionnel précisés dans l'avis qu'il lui restait à terminer.

**Demande d'examen**

- (5) La demande d'examen doit remplir les conditions suivantes :
- a) elle est présentée par écrit;
  - b) elle est signifiée au registrateur dans les 60 jours qui suivent la signification au membre de l'avis prévu au paragraphe (3);
  - c) elle est accompagnée des droits prescrits à cette fin par les règlements administratifs.

**Observations**

(6) La demande d'examen peut être accompagnée d'observations écrites.

**Annulation en l'absence  
de preuve ou d'examen**

- (7) Le registrateur annule le certificat de compétence et d'inscription du membre qui :
- a) soit ne lui fournit pas la preuve visée à l'alinéa (3) a) qu'il juge suffisante pour le convaincre que le membre a réussi, avant l'expiration du délai de deux mois mentionné dans l'avis, les cours de perfectionnement professionnel précisés dans l'avis qu'il lui restait à terminer;
  - b) soit ne sollicite pas un examen par le comité d'appel des inscriptions conformément au paragraphe (5) avant l'expiration du délai de 60 jours visé à l'alinéa (5) b).

**Avis d'annulation**

(8) Le registrateur avise par écrit le membre dont le certificat de compétence et d'inscription est annulé en application du paragraphe (7), de la disposition 3 du paragraphe 24.11 (6) ou de la disposition 4 du paragraphe 24.11 (9).

**Demande de nouveau certificat**

(9) Le membre dont le certificat de compétence et d'inscription est annulé en application du paragraphe (7), de la disposition 3 du paragraphe 24.11 (6) ou de la disposition 4 du paragraphe 24.11 (9) peut présenter une nouvelle demande de certificat conformément au paragraphe 18 (1).

**Attribution à la période de cinq ans**

(10) Les cours de perfectionnement professionnel visés à l'alinéa (3) a) qu'il restait au membre à terminer et que celui-ci a réussis ne peuvent être attribués à sa période de cinq ans suivante.

**Examen par le comité d'appel des inscriptions**

**24.11** (1) Si le membre sollicite un examen conformément au paragraphe 24.9 (5) ou 24.10 (5), le comité d'appel des inscriptions effectue l'examen.

**Exception**

(2) Despite subsection (1), the Registration Appeals Committee may refuse to conduct a review if, in its opinion, the request for review is frivolous, vexatious or an abuse of process.

**Extension of time for requesting review**

(3) The Registration Appeals Committee may extend the time for requesting a review under subsection 24.9 (5) or 24.10 (5) where it is satisfied that there are apparent grounds for granting relief and that there are reasonable grounds for applying for the extension.

**Same**

(4) The Registration Appeals Committee may give the directions that it considers appropriate consequent on the extension.

**Same**

(5) Directions may be given under subsection (4) to the member, to the Registrar or to both, either before or after the Registration Appeals Committee conducts the review.

**Same**

(6) Directions that may be given to the Registrar under subsection (4) include but are not limited to directions to do one or more of the following:

1. Continue or reinstate the member's certificate of qualification and registration pending the Registration Appeals Committee's review under subsection (9).
2. Impose specified terms, conditions or limitations on the member's certificate of qualification and registration.
3. Suspend or cancel the member's certificate of qualification and registration.

**Examination of documents, submissions**

(7) The Registration Appeals Committee shall ensure that the person requesting the review is given an opportunity to examine and make written submissions on any documents that the Committee intends to consider in making its decision on the review.

**No hearing**

(8) Except as provided by section 24.9, 24.10 or this section, the Registration Appeals Committee need not hold a hearing or afford to any person an opportunity for a hearing or an opportunity to make oral or written submissions before making a decision or giving a direction under this section.

**Orders**

(9) After considering the request for review, the submissions and any document that the Committee considers relevant, the Registration Appeals Committee may make an order doing one or more of the following:

1. Directing the Registrar to remove a suspension or cancellation and reinstate the member's certificate of qualification and registration.

**Exception**

(2) Malgré le paragraphe (1), le comité d'appel des inscriptions peut refuser d'effectuer un examen s'il est d'avis que la demande d'examen est frivole ou vexatoire ou constitue un abus de procédure.

**Prorogation du délai**

(3) Le comité d'appel des inscriptions peut proroger le délai accordé au paragraphe 24.9 (5) ou 24.10 (5) pour demander un examen s'il est convaincu que la demande semble fondée à première vue et qu'il existe des motifs raisonnables pour demander la prorogation.

**Idem**

(4) Le comité d'appel des inscriptions peut donner les directives qu'il juge appropriées par suite de la prorogation.

**Idem**

(5) Des directives peuvent être données en vertu du paragraphe (4) au membre ou au registrateur ou aux deux, soit avant soit après l'examen par le comité d'appel des inscriptions.

**Idem**

(6) Les directives qui peuvent être données au registrateur en vertu du paragraphe (4) comprennent notamment les directives suivantes :

1. Maintenir ou remettre en vigueur le certificat de compétence et d'inscription du membre en attendant que le comité d'appel des inscriptions ait effectué l'examen visé au paragraphe (9).
2. Assortir le certificat de compétence et d'inscription du membre de conditions ou de restrictions précises.
3. Suspendre ou annuler le certificat de compétence et d'inscription du membre.

**Examen des documents, observations**

(7) Le comité d'appel des inscriptions veille à ce que la personne qui sollicite l'examen ait l'occasion d'examiner tout document que le comité a l'intention d'étudier pour rendre sa décision et de présenter des observations écrites à l'égard de celui-ci.

**Pas d'audience**

(8) Sous réserve de l'article 24.9 ou 24.10 ou du présent article, le comité d'appel des inscriptions n'est pas obligé de tenir d'audience ni d'accorder à qui que ce soit l'occasion d'être entendu ou de présenter des observations orales ou écrites avant de rendre une décision ou de donner une directive en vertu du présent article.

**Ordonnances**

(9) Après étude de la demande d'examen, des observations et de tout document qu'il estime pertinent, le comité d'appel des inscriptions peut, par ordonnance :

1. Enjoindre au registrateur d'annuler la suspension ou l'annulation du certificat de compétence et d'inscription du membre et de le remettre en vigueur.

2. Directing the Registrar to remove a suspension or cancellation and reinstate the member's certificate of qualification and registration upon the member providing the Registrar with specified information.
3. Directing the Registrar to impose specified terms, conditions or limitations on the member's certificate of qualification and registration subject to removal of such terms, conditions or limitations upon evidence satisfactory to the Registrar that such terms, conditions or limitations have been met.
4. Directing the Registrar to suspend or cancel the member's certificate of qualification and registration.

**Exception**

(10) In making a direction under subsection (6) or an order under subsection (9), the Registration Appeals Committee may not reduce the number or change the type of professional learning courses required in respect of the five-year period in question.

**Order to return fee**

(11) The Registration Appeals Committee may order that the fee paid under subsection 24.9 (5) or 24.10 (5) be returned to the person who requested the review where, in the opinion of the Committee, to do so would be appropriate in all the circumstances.

**Service of decision**

(12) The Registration Appeals Committee shall give its decision under this section in writing, with reasons, and shall serve the person who requested the review with a copy.

**5. Clause 35 (2) (a) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (a) a person who requests a review under section 21, 24.8, 24.9 or 24.10 is a party to the review under section 21, 24.8, 24.9 or 24.10, respectively, by the Registration Appeals Committee; and

**6. Paragraphs 9, 10, 11, 12 and 13 of subsection 40 (1) of the Act are repealed and the following substituted:**

9. respecting the composition and election or appointment of committees required by this Act, other than the Investigation Committee, the Discipline Committee, the Fitness to Practise Committee and the Professional Learning Committee;
10. governing the filling of vacancies on the committees required by this Act, other than the Professional Learning Committee;
11. prescribing terms of office of members of committees required by this Act, other than the Professional Learning Committee;

2. Enjoindre au registrateur d'annuler la suspension ou l'annulation du certificat de compétence et d'inscription du membre et de le remettre en vigueur dès que le membre fournit au registrateur les renseignements précisés.
3. Enjoindre au registrateur d'assortir le certificat de compétence et d'inscription du membre de conditions ou de restrictions précisées, sous réserve de leur suppression sur présentation d'une preuve suffisante pour convaincre le registrateur qu'elles ont été respectées.
4. Enjoindre au registrateur de suspendre ou d'annuler le certificat de compétence et d'inscription du membre.

**Exception**

(10) Lorsqu'il donne une directive en vertu du paragraphe (6) ou qu'il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (9), le comité d'appel des inscriptions ne peut réduire le nombre de cours de perfectionnement professionnel qui sont exigés à l'égard de la période de cinq ans en cause, ni en changer le genre.

**Remboursement des droits**

(11) Le comité d'appel des inscriptions peut ordonner que les droits acquittés aux termes du paragraphe 24.9 (5) ou 24.10 (5) soient remboursés à la personne qui a sollicité l'examen s'il est d'avis que cela serait approprié dans les circonstances.

**Signification de la décision**

(12) Le comité d'appel des inscriptions remet la décision qu'il rend aux termes du présent article par écrit, accompagnée des motifs, et en signifie une copie à la personne qui a sollicité l'examen.

**5. L'alinéa 35 (2) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) d'une part, la personne qui sollicite un examen en application de l'article 21, 24.8, 24.9 ou 24.10 est partie à l'examen prévu à l'article en cause que doit effectuer le comité d'appel des inscriptions;

**6. Les dispositions 9, 10, 11, 12 et 13 du paragraphe 40 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

9. traiter de la composition des comités exigés par la présente loi, à l'exclusion du comité d'enquête, du comité de discipline, du comité d'aptitude professionnelle et du comité du perfectionnement professionnel, et traiter de l'élection ou de la nomination de leurs membres;
10. régir la façon de combler les vacances au sein des comités exigés par la présente loi, à l'exclusion du comité du perfectionnement professionnel;
11. prescrire le mandat des membres des comités exigés par la présente loi, à l'exclusion du comité du perfectionnement professionnel;

12. respecting practice and procedure of committees required by this Act, other than the Professional Learning Committee;
13. prescribing the quorums of the committees required by this Act, other than the Professional Learning Committee;
- 7. (1) In this section,**
- (a) a reference to Bill 57 is a reference to a Bill entitled *An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts*, which received first reading on May 17, 2001; and
- (b) a reference to a provision in Bill 57 is a reference to that provision as it was numbered in the first reading version of the Bill.
- (2) Subsections (3) and (4) apply if this section comes into force before Bill 57 receives Royal Assent.**
- (3) Paragraph 14 of subsection 40 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**
14. providing for the establishment of panels of any committee required by this Act, other than the Professional Learning Committee, and providing that a panel of a committee may exercise the powers and carry out the duties of the committee, subject to the restrictions, if any, specified in the regulation;
- (4) If Bill 57 receives Royal Assent, immediately on that Royal Assent being received,**
- (a) paragraph 14 of subsection 40 (1) of the Act, as re-enacted by subsection (3) of this section, is repealed;
- (b) paragraph 14 of subsection 40 (1) of the Act, as re-enacted by section 1 of Schedule E to Bill 57, is repealed, never having had any effect; and
- (c) subsection 40 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:
14. governing the establishment, powers and duties of panels of a committee required by this Act, other than the Professional Learning Committee;
- (5) If Bill 57 receives Royal Assent before this section comes into force, immediately on the coming into force of this section,**
- (a) paragraph 14 of subsection 40 (1) of the Act, as re-enacted by section 1 of Schedule E to Bill 57, is repealed; and
- (b) subsection 40 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:
12. traiter des règles de pratique et de procédure des comités exigés par la présente loi, à l'exclusion du comité du perfectionnement professionnel;
13. prescrire le quorum applicable aux comités exigés par la présente loi, à l'exclusion du comité du perfectionnement professionnel;
- 7. (1) Les mentions suivantes qui figurent dans le présent article s'interprètent comme suit :**
- a) les mentions du projet de loi 57 valent mention du projet de loi intitulé *Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois*, qui a reçu la première lecture le 17 mai 2001;
- b) les mentions de dispositions du projet de loi 57 valent mention de ces dispositions telles qu'elles étaient numérotées dans le texte de première lecture de ce projet de loi.
- (2) Les paragraphes (3) et (4) s'appliquent si le présent article entre en vigueur avant que le projet de loi 57 reçoive la sanction royale.**
- (3) La disposition 14 du paragraphe 40 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**
14. prévoir la création de sous-comités de tout comité exigé par la présente loi, à l'exclusion du comité du perfectionnement professionnel, et prévoir qu'un sous-comité peut exercer les fonctions et les pouvoirs du comité, sous réserve des restrictions précisées, le cas échéant, dans le règlement;
- (4) Si le projet de loi 57 reçoit la sanction royale, immédiatement à ce moment-là :**
- a) la disposition 14 du paragraphe 40 (1) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par le paragraphe (3) du présent article, est abrogée;
- b) la disposition 14 du paragraphe 40 (1) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 1 de l'annexe E du projet de loi 57, est abrogée, n'ayant jamais produit d'effet;
- c) le paragraphe 40 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :
14. régir la création de sous-comités de tout comité exigé par la présente loi, à l'exclusion du comité du perfectionnement professionnel, ainsi que leurs pouvoirs et fonctions;
- (5) Si le projet de loi 57 reçoit la sanction royale avant l'entrée en vigueur du présent article, immédiatement lors de cette entrée en vigueur :**
- a) la disposition 14 du paragraphe 40 (1) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 1 de l'annexe E du projet de loi 57, est abrogée;
- b) le paragraphe 40 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

14. governing the establishment, powers and duties of panels of a committee required by this Act, other than the Professional Learning Committee;

**8. Paragraphs 19, 24, 25, 26 and 28 of subsection 40 (1) of the Act are repealed and the following substituted:**

19. respecting accreditation of teacher education programs offered by post-secondary educational institutions and ongoing education programs for teachers offered by post-secondary educational institutions and other bodies but not respecting approval of professional learning courses;
- . . . . .
24. prescribing ongoing education requirements for members, other than professional learning requirements;
25. establishing processes and criteria for suspending certificates of members who fail to meet ongoing education requirements, other than professional learning requirements;
26. establishing processes and criteria for removing the suspension of certificates where the suspension was as a result of failure to meet ongoing education requirements, other than professional learning requirements;
- . . . . .
28. respecting any matter ancillary to this Act with respect to the issuance, expiry, renewal, amendment, suspension, cancellation, revocation and reinstatement of certificates issued under this Act but not with respect to such matters concerning certificates in relation to professional learning requirements;

**9. (1) Paragraph 8 of subsection 41 (1) of the Act is amended by striking out “Lieutenant Governor in Council” and substituting “Lieutenant Governor in Council or the Minister”.**

**(2) Paragraph 29 of subsection 41 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

29. requiring members to provide the College with information about their participation in ongoing education programs, other than information about professional learning courses that members have not successfully completed;

**10. The Act is amended by adding the following sections:**

14. régir la création de sous-comités de tout comité exigé par la présente loi, à l'exclusion du comité du perfectionnement professionnel, ainsi que leurs pouvoirs et fonctions;

**8. Les dispositions 19, 24, 25, 26 et 28 du paragraphe 40 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

19. traiter de l'agrément des programmes de formation des enseignants offerts par les établissements d'enseignement postsecondaire et des programmes de formation continue offerts aux enseignants par ces établissements et d'autres organismes, mais non de l'approbation des cours de perfectionnement professionnel;
- . . . . .
24. prescrire les exigences en matière de formation continue auxquelles doivent satisfaire les membres, à l'exclusion de celles en matière de perfectionnement professionnel;
25. fixer des procédures et des critères pour la suspension des certificats des membres qui ne satisfont pas aux exigences en matière de formation continue, à l'exclusion de celles en matière de perfectionnement professionnel;
26. fixer des procédures et des critères pour l'annulation de la suspension de certificats si la suspension a résulté du défaut de satisfaire aux exigences en matière de formation continue, à l'exclusion de celles en matière de perfectionnement professionnel;
- . . . . .
28. traiter de toute question accessoire à la présente loi à l'égard de la délivrance, de l'expiration, du renouvellement, de la modification, de la suspension, de l'annulation, de la révocation et de la remise en vigueur des certificats délivrés en vertu de la présente loi, mais non à l'égard des questions qui concernent les certificats relativement aux exigences en matière de perfectionnement professionnel;

**9. (1) La disposition 8 du paragraphe 41 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «le lieutenant-gouverneur en conseil ou le ministre» à «le lieutenant-gouverneur en conseil».**

**(2) La disposition 29 du paragraphe 41 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

29. exiger des membres qu'ils fournissent à l'Ordre des renseignements au sujet de leur participation à des programmes de formation continue, à l'exclusion de renseignements au sujet des cours de perfectionnement professionnel qu'ils n'ont pas réussis;

**10. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :**

**Regulations made by Lieutenant Governor in Council  
re: professional learning**

**42.1** (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) governing the filling of vacancies on the Professional Learning Committee;
- (b) prescribing terms of office of members of the Professional Learning Committee;
- (c) respecting practice and procedure of the Professional Learning Committee;
- (d) prescribing the quorum of the Professional Learning Committee;
- (e) prescribing additional duties of the Professional Learning Committee;
- (f) prescribing additional powers of the Professional Learning Committee;
- (g) respecting the persons or entities that may apply to be approved by the Professional Learning Committee as providers;
- (h) respecting the approval of persons or entities as providers and for courses as professional learning courses under clauses 24.1 (8) (a) and (b), including the processes, procedures and criteria governing such approval;
- (i) respecting reviews of providers and professional learning courses by the Professional Learning Committee under clause 24.1 (8) (d);
- (j) respecting methods for making the procedures, criteria and lists referred to in subsection 24.1 (10) and subsections 24.5 (1) and (2) available to the public;
- (k) establishing standards, or requiring the Professional Learning Committee to establish standards, for measuring the outcomes expected of members who take a professional learning course as proposed by the provider applying for approval for that course for the purposes of clause 24.1 (12) (a);
- (l) respecting the withdrawal of approval of a provider or for a professional learning course by the Professional Learning Committee for the purposes of clause 24.1 (12) (e);
- (m) respecting a reconsideration of a decision of the Professional Learning Committee under subsection 24.2 (1) and specifying the person or body that shall reconsider the decision;
- (n) prescribing a date for the purposes of subsection 24.3 (1);
- (o) respecting the minimum criteria that a course shall meet in order to be approved as a professional learning course;
- (p) prescribing members who or certificates of qualification and registration that are exempted from the

**Règlements du lieutenant-gouverneur en conseil :  
perfectionnement professionnel**

**42.1** (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) régir la façon de combler les vacances au sein du comité du perfectionnement professionnel;
- b) prescrire le mandat des membres du comité du perfectionnement professionnel;
- c) traiter des règles de pratique et de procédure du comité du perfectionnement professionnel;
- d) prescrire le quorum applicable au comité du perfectionnement professionnel;
- e) prescrire d'autres fonctions du comité du perfectionnement professionnel;
- f) prescrire d'autres pouvoirs du comité du perfectionnement professionnel;
- g) traiter des personnes et des entités qui peuvent demander d'être approuvées comme fournisseurs par le comité du perfectionnement professionnel;
- h) traiter de l'approbation de personnes ou d'entités comme fournisseurs et de cours comme cours de perfectionnement professionnel en application des alinéas 24.1 (8) a) et b), y compris la marche à suivre et les critères régissant leur approbation;
- i) traiter des examens des fournisseurs et des cours de perfectionnement professionnel que doit effectuer le comité du perfectionnement professionnel pour l'application de l'alinéa 24.1 (8) d);
- j) traiter des moyens de mettre la marche à suivre, les critères et les listes visés aux paragraphes 24.1 (10) et 24.5 (1) et (2) à la disposition du public;
- k) pour l'application de l'alinéa 24.1 (12) a), fixer les normes de mesure des résultats attendus des membres qui suivent un cours de perfectionnement professionnel, tels qu'ils sont proposés par le fournisseur qui demande l'approbation du cours, ou exiger du comité du perfectionnement professionnel qu'il le fasse;
- l) pour l'application de l'alinéa 24.1 (12) e), traiter du retrait de l'approbation d'un fournisseur ou d'un cours de perfectionnement professionnel par le comité du perfectionnement professionnel;
- m) traiter du réexamen des décisions du comité de perfectionnement professionnel pour l'application du paragraphe 24.2 (1) et préciser la personne ou l'organisme qui doit procéder à ce réexamen;
- n) prescrire une date pour l'application du paragraphe 24.3 (1);
- o) traiter des critères minimaux auxquels un cours doit satisfaire pour pouvoir être approuvé comme cours de perfectionnement professionnel;
- p) prescrire les membres et les certificats de compétence et d'inscription qui sont soustraits à l'appli-



application of subsection 24.6 (1);

- (q) establishing the seven categories of professional learning courses for the purposes of clause 24.6 (2) (a);
- (r) respecting any matter ancillary to this Act with respect to the renewal, amendment, suspension, cancellation, revocation and reinstatement of certificates of qualification and registration issued under this Act in relation to professional learning requirements;
- (s) providing for such transitional matters as the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable in connection with the establishment of the Professional Learning Committee and the implementation of professional learning requirements, including when the five-year period begins and ends for members if not provided for in section 63.1;
- (t) respecting the Professional Learning Committee and professional learning requirements not otherwise provided for in clauses (a) to (s).

#### **Filling of vacancies**

(2) The regulations under clause (1) (a) must set out procedures for filling vacancies on the Professional Learning Committee and must require that each procedure for filling a vacancy begin within 10 days of the vacancy arising.

#### **Reconsideration**

(3) The regulations under clause (1) (l) must provide for an opportunity for reconsideration of the decision to withdraw before the Professional Learning Committee can withdraw its approval.

#### **Policy directives**

**42.2** The Minister may make policy directives with respect to matters relating to professional learning course content and curriculum and require the Professional Learning Committee to comply with the directives.

### **11. The Act is amended by adding the following section:**

#### **Transition:**

##### **first five-year period for first cohort**

**63.1** (1) The first five-year period referred to in subsection 24.6 (2) begins on September 1, 2001 and ends on December 31, 2006 for the following members:

1. Members who are selected under subsection (2).
2. Members who hold a new certificate of qualification and registration issued under this Act and are teaching in a classroom in Ontario for the first time with that certificate as of the school year starting September 2001.

cation du paragraphe 24.6 (1);

- q) établir les sept catégories de cours de perfectionnement professionnel pour l'application de l'alinéa 24.6 (2) a);
- r) traiter de toute question accessoire à la présente loi en ce qui concerne les exigences en matière de perfectionnement professionnel à l'égard du renouvellement, de la modification, de la suspension, de l'annulation, de la révocation et de la remise en vigueur des certificats de compétence et d'inscription délivrés en vertu de la présente loi;
- s) traiter de toute question transitoire que le lieutenant-gouverneur en conseil juge nécessaire ou souhaitable en ce qui concerne la création du comité du perfectionnement professionnel et l'application des exigences en matière de perfectionnement professionnel, y compris les dates du début et de la fin de la période de cinq ans applicable aux membres si elles ne sont pas prévues à l'article 63.1;
- t) traiter des questions relatives au comité du perfectionnement professionnel et aux exigences en matière de perfectionnement professionnel que ne prévoient pas par ailleurs les alinéas a) à s).

#### **Façon de combler les vacances**

(2) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) a) doivent énoncer les marches à suivre pour combler les vacances au sein du comité du perfectionnement professionnel et exiger que chaque marche à suivre à cet égard soit entamée au plus tard 10 jours après que la vacance est survenue.

#### **Réexamen**

(3) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) l) doivent prévoir la possibilité de réexamen de la décision de retirer l'approbation avant que le comité du perfectionnement professionnel ne puisse la retirer.

#### **Directives en matière de politique**

**42.2** Le ministre peut donner des directives en matière de politique au sujet de questions relatives au programme de perfectionnement professionnel et à la matière des cours qu'il comporte et exiger que le comité du perfectionnement professionnel s'y conforme.

### **11. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

#### **Disposition transitoire :**

##### **première période de cinq ans pour le premier groupe**

**63.1** (1) La première période de cinq ans visée au paragraphe 24.6 (2) commence le 1<sup>er</sup> septembre 2001 et se termine le 31 décembre 2006 pour les membres suivants :

1. Les membres choisis en application du paragraphe (2).
2. Les membres qui sont titulaires d'un nouveau certificat de compétence et d'inscription délivré en vertu de la présente loi et qui dispensent un enseignement en classe en Ontario pour la première fois au moyen de ce certificat à compter de l'année scolaire qui commence en septembre 2001.

3. Members from out-of-province who hold an interim certificate of qualification and are teaching in a classroom in Ontario for the first time with that certificate as of the school year starting September 2001.

**Statistical random selection**

(2) Before September 1, 2001, the College shall select by statistical random selection 40,000 members from its members who are teaching in a classroom in Ontario.

**Notice of selection**

(3) The College shall without delay notify in writing every member who has been selected under subsection (2).

**First five-year period for second cohort**

(4) The first five-year period referred to in subsection 24.6 (2) begins on September 1, 2002 and ends on December 31, 2007 for all members not mentioned in subsection (1) who are members on January 1, 2003.

**Application**

(5) This section applies despite any other provision of this Act or the regulations.

**Commencement**

**12. This Schedule comes into force on the day the *Stability and Excellence in Education Act, 2001* receives Royal Assent.**

3. Les membres de l'extérieur de la province qui sont titulaires d'un certificat de compétence provisoire et qui dispensent un enseignement en classe en Ontario pour la première fois au moyen de ce certificat à compter de l'année scolaire qui commence en septembre 2001.

**Sélection au hasard**

(2) Avant le 1<sup>er</sup> septembre 2001, l'Ordre choisit au hasard 40 000 membres qui dispensent un enseignement en classe en Ontario.

**Avis de sélection**

(3) L'Ordre avise sans délai par écrit chaque membre choisi en application du paragraphe (2).

**Première période de cinq ans pour le deuxième groupe**

(4) La première période de cinq ans visée au paragraphe 24.6 (2) commence le 1<sup>er</sup> septembre 2002 et se termine le 31 décembre 2007 pour l'ensemble des membres au 1<sup>er</sup> janvier 2003 qui ne sont pas mentionnés au paragraphe (1).

**Application**

(5) Le présent article s'applique malgré les autres dispositions de la présente loi ou malgré les règlements.

**Entrée en vigueur**

**12. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2001 sur la stabilité et l'excellence en éducation* reçoit la sanction royale.**